

Bruxelles, 19. svibnja 2021.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2021/0119(NLE)

8822/1/21
REV 1

JAI 551
FRONT 182
VISA 98
SAN 296
TRANS 295
IPCR 61
COVID-19 204
COMIX 264

NAPOMENA

Od:	Predsjedništvo
Za:	Vijeće
Predmet:	Preporuka Vijeća o izmjeni Preporuke Vijeća (EU) 2020/912 o privremenom ograničenju neobveznih putovanja u EU i mogućem ukidanju takvog ograničenja

Za delegacije se u prilogu nalazi navedena preporuka.

PREPORUKE VIJEĆA

o izmjeni Preporuke Vijeća (EU) 2020/912 o privremenom ograničenju neobveznih putovanja u EU i mogućem ukidanju takvog ograničenja

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 77. stavak 2. točke (b) i (e) te članak 292. prvu i drugu rečenicu,

budući da:

- (1) Vijeće je 30. lipnja 2020. donijelo Preporuku (EU) 2020/912 o privremenom ograničenju neobveznih putovanja u EU i mogućem ukidanju takvog ograničenja¹.
- (2) Vijeće je 2. veljače 2021. izmijenilo Preporuku (EU) 2020/912 o privremenom ograničenju neobveznih putovanja u EU i mogućem ukidanju takvog ograničenja² kako bi se ažurirali kriteriji za procjenu jesu li neobvezna putovanja iz trećih zemalja sigurna i trebaju li se dopustiti.
- (3) Istom izmjenom uvedeni su mehanizmi za ograničavanje širenja varijanti virusa SARS-COV-2 koje izazivaju zabrinutost u području EU+³.
- (4) Na području EU+ i u mnogim drugim regijama i trećim zemljama otada se provode kampanje masovnog cijepljenja protiv virusa SARS-COV-2.

¹ Preporuka Vijeća (EU) 2020/912 od 30. lipnja 2020. o privremenom ograničenju neobveznih putovanja u EU i mogućem ukidanju takvog ograničenja (SL L 208 I, 1.7.2020., str. 1.).

² Preporuka Vijeća (EU) 2021/132 od 2. veljače 2021. o izmjeni Preporuke (EU) 2020/912 o privremenom ograničenju neobveznih putovanja u EU i mogućem ukidanju takvog ograničenja (SL L 41, 4.2.2021., str. 1.).

³ „Područje EU+” obuhvaća sve države članice schengenskog područja (uključujući Bugarsku, Hrvatsku, Cipar i Rumunjsku), kao i četiri države pridružene schengenskom području. Uključuje i Irsku ako se ona odluči uskladiti.

- (5) Komisija je 17. ožujka 2021. predložila dvije uredbe⁴ za uvođenje digitalnih zelenih potvrda kako bi se olakšalo sigurno slobodno kretanje unutar EU-a tijekom pandemije bolesti COVID-19. Unutar EU-a digitalna zelena potvrda bit će dokaz da je osoba cijepljena protiv bolesti COVID-19, da je dobila negativan rezultat testa ili da je preboljela COVID-19. Države članice ostaju odgovorne za donošenje odluke o tome od kojih se javnozdravstvenih ograničenja za putnike može odustati, ali bi takva odstupanja trebale primjenjivati na nediskriminirajući način na putnike koji posjeduju digitalnu zelenu potvrdu.
- (6) Sve je više znanstvenih savjeta i empirijskih dokaza o učincima cijepljenja kojima se dosljedno i neprijeporno ukazuje na činjenicu da cijepljenje pomaže u prekidanju lanca prijenosa.
- (7) Navedeni dokazi upućuju na to da bi se u određenim slučajevima na siguran način moglo odstupiti od ograničenja putovanja za osobe koje mogu dokazati da su primile posljednju preporučenu dozu cjepiva protiv bolesti COVID-19 odobrenog u EU-u na temelju Uredbe (EZ) br. 726/2004⁵ te da bi takva odstupanja mogla biti opravdana u onoj mjeri u kojoj je osoba cijepljena protiv bolesti COVID-19 koje je prošlo kroz postupak SZO-a za uvrštavanje na popis za upotrebu u izvanrednim okolnostima.
- (8) Djeca koja su zbog svoje dobi isključena iz cijepljenja protiv bolesti COVID-19 trebala bi moći putovati s cijepljenim roditeljima pod uvjetom da imaju negativan rezultat PCR testa na bolest COVID-19 koji je obavljen najranije 72 sata prije prelaska granice područja EU+. U tim slučajevima države članice mogle bi zahtijevati dodatno testiranje nakon dolaska.
- (9) Ipak, još nema, ili ima malo dostupnih, istraživanja –o tome mogu li varijante koje izazivaju zabrinutost izbjeći imunosni odgovor na razna cjepiva protiv bolesti COVID-19. Stoga bi se u skladu s pristupom predostrožnosti trebao uspostaviti mehanizam „hitnog kočenja” kako bi se državama članicama omogućilo da koordinirano donose hitne i vremenski ograničene mjere kako bi brzo reagirale na pojavu varijante u određenoj trećoj zemlji koja se posebno prati, a posebice ako ju je Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC) proglasio varijantom od interesa. Tim mehanizmom hitnog kočenja trebalo bi se omogućiti poduzimanje odgovarajućih mjera, uključujući ograničenja ulaska, kako bi se spriječilo njezino prenošenje i širenje na području EU+. Takve mjere trebale bi podlijevati brzom koordinaciji u Vijeću kako bi se omogućio zajednički pristup.

⁴ Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o okviru za izdavanje, provjeru i prihvaćanje interoperabilnih potvrda o cijepljenju, testiranju i preboljenju radi olakšavanja slobodnog kretanja tijekom pandemije bolesti COVID-19 (digitalna zelena potvrda), COM(2021) 130 final, i Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o okviru za izdavanje, provjeru i prihvaćanje interoperabilnih potvrda o cijepljenju, testiranju i preboljenju za državljane trećih zemalja koji zakonito borave na državnom području država članica tijekom pandemije bolesti COVID-19 (digitalna zelena potvrda), COM(2021) 140 final.

⁵ Uredba (EZ) br. 726/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o utvrđivanju postupaka odobravanja primjene i postupaka nadzora nad primjenom lijekova koji se rabe u humano i veterinarskoj medicini, te uspostavi Europske agencije za lijekove (SL L 136, 30.4.2004., str. 1.).

- (10) Pri procjeni epidemiološke situacije u određenoj zemlji u obzir bi trebalo uzeti napredak u cijepljenju stanovništva treće zemlje protiv virusa.
- (11) Čim se uredbe o digitalnoj zelenoj potvrdi donesu, njima će se, s pomoću provedbenog akta Komisije, pružiti osnova za to da se potvrde o cijepljenju iz trećih zemalja mogu smatrati istovjetnima digitalnim zelenim potverdama ili za izdavanje takvih potvrda osobama koje su cijepljene u trećim zemljama. Kako bi se osigurao koordinirani pristup država članica i olakšala daljnja putovanja putnika iz trećih zemalja unutar područja EU+, trebalo bi poduzeti korake za olakšavanje primjene tih odredbi. U to svrhu države članice mogle bi razmotriti uspostavu portala na kojem bi osobe koje borave izvan područja EU+ mogle zatražiti priznavanje svoje potvrde o cijepljenju koju je izdala treća zemlja kao pouzdanog dokaza o cijepljenju i/ili izdavanje digitalne zelene potvrde.
- (12) Ako države članice prihvaćaju dokaz o cijepljenju kako bi odstupile od ograničenja putovanja, kao što su obveza karantene/samoizolacije ili testiranja na infekciju virusom SARS-CoV-2 koja su, u skladu s pravom Unije, uvedena kako bi se ograničilo širenje bolesti COVID-19, trebale bi u načelu odstupiti od tih zahtjeva za putnike koji borave u trećoj zemlji koji su najkasnije 14 dana prije ulaska u područje EU+ primili posljednju preporučenu dozu cjepiva protiv bolesti COVID-19 odobrenog u EU-u na temelju Uredbe (EZ) br. 726/2004. Države članice također bi mogle odlučiti odstupiti od ograničenja za putnike cijepljene drugim cjepivom protiv bolesti COVID-19 koje je prošlo kroz postupak SZO-a za uvrštavanje na popis za upotrebu u izvanrednim okolnostima. Nijedna od te dvije mogućnosti ne bi se, međutim, trebala primjenjivati ako je neka država članica upotrijebila mehanizam hitnog kočenja. Dok se uredbe o digitalnoj zelenoj potvrdi ne donesu i ne počnu primjenjivati te dok Komisija nije donijela provedbeni akt kojim se omogućuje da se potvrde o cijepljenju iz trećih zemalja smatraju istovjetnima digitalnim zelenim potverdama, države članice trebale bi moći prihvaćati potvrde iz trećih zemalja koje sadrže barem minimalni skup podataka na temelju nacionalnog prava, uzimajući u obzir mogućnost provjere vjerodostojnosti, valjanosti i cjelovitosti potvrde te sadržava li ona sve relevantne podatke.
- (13) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i UFEU-u, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Preporuke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. S obzirom na to da ova Preporuka predstavlja daljnji razvoj schengenske pravne stečevine, Danska, u skladu s člankom 4. navedenog protokola, u roku od šest mjeseci nakon što Vijeće odluči o ovoj Preporuci odlučuje hoće li je provesti.
- (14) Ova Preporuka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ⁶; Irska stoga ne sudjeluje u njezinu donošenju te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

⁶ Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

- (15) U pogledu Islanda i Norveške ova Preporuka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, koje pripadaju području iz članka 1. točke A Odluke Vijeća 1999/437/EZ⁷.
- (16) U pogledu Švicarske ova Preporuka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, koje pripadaju području iz članka 1. točke A Odluke 1999/437/EZ⁸ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ⁹.
- (17) U pogledu Lihtenštajna ova Preporuka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine*, koje pripadaju području iz članka 1. točke A Odluke 1999/437/EZ¹⁰ u vezi s člankom 3. Odluke 2011/350/EU¹¹.
- (18) Pravnim statusom ove Preporuke, kako je naveden u uvodnim izjavama od 13. do 17., ne dovodi se u pitanje potreba za time da sve države članice, u interesu pravilnog funkcioniranja schengenskog područja, koordinirano donesu odluku o ukidanju ograničenja neobveznih putovanja u EU,

⁷ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁸ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁹ Odluka Vijeća 2008/146/EZ od 28. siječnja 2008. o sklapanju, u ime Europske zajednice, Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 53, 27.2.2008., str. 1.).

¹⁰ SL L 160, 18.6.2011., str. 21.

¹¹ Odluka Vijeća 2011/350/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, u vezi s ukidanjem kontrola na unutarnjim granicama i kretanju osoba, u ime Europske unije (SL L 160, 18.6.2011., str. 19.).

DONIJELO JE OVU PREPORUKU:

Preporuka (EU) 2020/912 mijenja se kako slijedi:

1. peta alineja prvog stavka točke 2. zamjenjuje se sljedećim:

„– priroda virusa prisutnog u zemlji, posebice jesu li otkrivene varijante virusa od interesa ili varijante virusa koje izazivaju zabrinutost. Varijante od interesa i varijante koje izazivaju zabrinutost jesu varijante koje je takvima ocijenio Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC) na temelju ključnih svojstava virusa kao što su njegova zaraznost, ozbiljnost simptoma i sposobnost izbjegavanja imunosnog odgovora.”

2. u drugom stavku točke 2. broj „25” zamjenjuje se brojem „75”;

U točki 2. treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC) trebao bi dostavljati podatke o „stopi testiranja”, „stopi pozitivnih testova” i „varijantama koje izazivaju zabrinutost i varijantama od interesa” na temelju informacija dostupnih ECDC-u. Takvi podaci mogli bi se dopuniti informacijama koje dostavljaju delegacije EU-a, SZO i drugi centri za kontrolu bolesti, ako su dostupni, ujedno na temelju kontrolnog popisa priloženog Komunikaciji od 11. lipnja 2020.

U točki 2. dodaje se sljedeći novi, četvrti stavak:

Uz informacije iz točke 2. prvog stavka ECDC bi trebao objavljivati i redovito ažurirati zemljovid s prikazom stanja u vezi s varijantama koje izazivaju zabrinutost i varijantama od interesa u trećim zemljama.

3. točka 6. mijenja se kako slijedi:

- (a) nakon prvog stavka dodaje se sljedeća rečenica:

„Uz navedeno trebalo bi dopustiti obvezna putovanja posebnih kategorija putnika koji putuju zbog nužne funkcije ili potrebe iz Priloga II.”;

- (b) Stari stavak 3. briše se.

4. Iza točke 6. umeće se sljedeća nova točka 6.a:

„6.a Ne dovodeći u pitanje točku 6. podtočke (a) i (b), ako prihvaćaju dokaz o cijepljenju kako bi odstupile od ograničenja putovanja radi ograničavanja širenja bolesti COVID-19, države članice trebale bi u načelu ukinuti privremeno ograničenje neobveznih putovanja u EU za putnike iz trećih zemalja koji su primili posljednju preporučenu dozu jednog od cjepiva protiv bolesti COVID-19 odobrenih u EU-u na temelju Uredbe (EZ) br. 726/2004 najkasnije 14 dana prije ulaska u područje EU+.

Države članice mogle bi ukinuti privremeno ograničenje neobveznih putovanja u EU i za putnike koji su primili posljednju preporučenu dozu jednog od cjepiva protiv bolesti COVID-19 koja su prošla kroz postupak SZO-a za uvrštavanje na popis za upotrebu u izvanrednim okolnostima najkasnije 14 dana prije ulaska u područje EU+.

U tu svrhu putnici koji žele otići na neobvezna putovanja u državu članicu trebali bi posjedovati valjan dokaz o cijepljenju protiv bolesti COVID-19. Države članice mogle bi prihvatiti potvrde o cijepljenju iz trećih zemalja koje sadržavaju barem minimalni skup podataka kao što su identifikacijski podaci o osobi, vrsta cjepiva i datum davanja cjepiva, u skladu s nacionalnim pravom, uzimajući pritom u obzir potrebu za provjerom vjerodostojnosti, valjanosti i cjelovitosti potvrde te sadržava li sve relevantne podatke.

Ako odluče ukinuti ograničenja za putnike koji posjeduju valjani dokaz o cijepljenju protiv bolesti COVID-19, države članice trebale bi na pojedinačnoj osnovi uzeti u obzir reciprocitet odobren za područje EU+.”

5. U točki 7. na početku prve rečenice uvode se riječi „ne dovodeći u pitanje točku 6.a”.

Iza trećeg stavka u točki 7. umeću se sljedeći novi stavci, koji postaju nova točka 7.a:

„Ako se epidemiološka situacija u trećoj zemlji ili regiji brzo pogoršava, a posebice ako je otkrivena varijanta koja izaziva zabrinutost ili varijanta od interesa, države članice iznimno mogu donijeti hitno privremeno ograničenje svih putovanja u EU za državljane treće zemlje s boravištem u toj trećoj zemlji. To ograničenje putovanja ne bi se trebalo primjenjivati na osobe iz točke 6. podtočaka (a) i (b) i na putnike navedene u točki i. te točkama od iv. do ix. Priloga II. Unatoč tome, ti putnici trebali bi se podvrgnuti primjerenom i redovitom testiranju, među ostalim prije odlaska kako je predviđeno u točki 7., te samoizolaciji/karanteni čak i ako su primili posljednju preporučenu dozu jednog od cjepiva protiv bolesti COVID-19 odobrenoga u EU-u na temelju Uredbe (EZ) br. 726/2004 ili jednog od cjepiva protiv bolesti COVID-19 koja su prošla kroz postupak SZO-a za uvrštavanje na popis za upotrebu u izvanrednim okolnostima najkasnije 14 dana prije ulaska u područje EU+.

Ako država članica primjenjuje takva ograničenja, države članice koje se sastaju u okviru struktura Vijeća trebale bi u bliskoj suradnji s Komisijom hitno preispitati situaciju. Takva ograničenja trebala bi se preispitivati najmanje svaka dva tjedna, uzimajući u obzir razvoj epidemiološke situacije.”

Četvrti i peti stavak točke 7. uvode se nakon točke 7.a i postaju prvi i drugi stavak nove točke 7.b.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Vijeće

Predsjednik